



Ежегодное руководство для участников программы
Medi-Cal на 2025 год

СОДЕРЖАНИЕ

Обращение к участникам L.A. Care.....	1
Информация о вашем плане Medi-Cal Plan.....	2
Основные льготы.....	6
Офтальмологическое обслуживание.....	8
Дополнительные способы получения помощи.....	9
Профилактика и лечение COVID-19, гриппа и респираторно-синцициального вируса (PCSV).....	10
Варианты получения помощи.....	12
Доступные ресурсы.....	14
Продление участия в программе Medi-Cal.....	20
Порядок доступа к материалам для участников.....	23
Важные номера и связь с планом.....	24
Уведомление о недопущении дискриминации.....	25
Информация о языковой поддержке.....	27



Уважаемый участник плана L.A. Care!

План L.A. Care Health Plan (L.A. Care) ежегодно распространяет данное руководство с информацией о льготах по программе Medi-Cal и ресурсах для поддержания здоровья.

В нем содержится обзор программы Medi-Cal, ее льгот и услуг, которые помогут вам получить доступ к медицинскому обслуживанию. Эти услуги предоставляются участникам программы за небольшую плату или бесплатно. Даже при отсутствии заболеваний обязательно посещайте врача хотя бы раз в год.

Кроме того, все еще идет процесс продления участия в программе Medi-Cal. У каждого участника своя дата продления. Если вы получили пакет документов на продление участия в программе Medi-Cal от Департамента социального обеспечения (Department of

Public Social Services, DPSS) округа Лос-Анджелес, важно выполнить продление в срок, указанный в форме.

В противном случае вы можете потерять право на страховое покрытие по программе Medi-Cal. Вы можете отправить информацию в DPSS онлайн на сайте benefitscal.com, по телефону **1.866.613.3777**, по почте или лично.

Для получения дополнительной информации о льготах и услугах плана L.A. Care и программы Medi-Cal посетите наш веб-сайт lacare.org или позвоните в отдел обслуживания участников по телефону **1.888.839.9909** (линия TTY: 711). Звонки принимаются круглосуточно, ежедневно, включая праздничные дни.

С уважением,
L.A. Care Health Plan

Информация о ВАШЕМ ПЛАНЕ MEDI-CAL



Программа Medi-Cal

- Medi-Cal — это калифорнийская версия программы медицинского обслуживания Medicaid.
- Medi-Cal предоставляет бесплатное или недорогое страховое покрытие медицинского обслуживания жителям Калифорнии, независимо от иммиграционного статуса, имеющим ограниченный доход и отвечающим критериям соответствия, в том числе критериям дохода.

Управляемое обслуживание по программе Medi-Cal и план L.A. Care Health Plan

- Управляемое обслуживание по программе Medi-Cal — это организованная система, позволяющая участникам получать высококачественное обслуживание и поддерживать здоровье.
- Планы управляемого обслуживания по программе Medi-Cal позволяют участникам найти врачей, аптеки и программы по медико-санитарному просвещению.
- Планы управляемого обслуживания по программе Medi-Cal также предлагают услуги по координации обслуживания, услуги по направлению к специалистам, услуги круглосуточного консультирования по телефону с

- медсестрой и помощь отдела обслуживания участников, которая доступна круглосуточно и без выходных (включая праздничные дни).
- План L.A. Care Health Plan — крупнейший план программы Medi-Cal в Калифорнии, обеспечивающий страховое покрытие медицинских услуг для получателей льгот по программе Medi-Cal, проживающих в округе Лос-Анджелес.
- В рамках плана L.A. Care Health Plan вы получите необходимую помощь при поиске соответствующего врача, аптеки и программ по медико-санитарному просвещению, что благоприятно скажется на вашем здоровье в целом.

Ваш поставщик первичного обслуживания (PCP)

- Ваш PCP — это ваш основной врач или клиника, к которым вы обращаетесь в первую очередь при возникновении проблем со здоровьем.
- Ваш PCP позаботится о получении вами необходимых услуг в нужном месте и в нужное время.

Как сменить вашего PCP Варианты смены PCP:

- Позвоните в отдел обслуживания участников L.A. Care по телефону **1.888.839.9909 (линия ТТУ: 711)**. Звонки принимаются круглосуточно, без выходных, включая праздничные дни.

- Отправьте запрос через онлайн-портал для участников L.A. Care Connect, доступный на веб-сайте members.lacare.org.

Предварительное разрешение на специализированное обслуживание

- Ваш PCP может направить вас к «специалисту» или назначить препарат, не покрываемый программой Medi-Cal.
- Специалисты практикуют лечение определенной части тела или определенного заболевания или оказывают услуги одного определенного типа. Например, кардиологи и хирурги.
- При необходимости специализированного обслуживания вашему PCP необходимо заранее получить разрешение. Этот запрос известен как «предварительное разрешение».

Ваша идентификационная карта участника L.A. Care

- Название вашего плана медицинского страхования: **L.A. Care Health Plan.**
- Ваш **идентификационный номер** участника.
- Ваш **поставщик первичного обслуживания (PCP)** и его номер.
- Ваша **медицинская группа** (при наличии).
- Номер телефона **отдела обслуживания участников L.A. Care**, а также другая важная информация и номера телефонов.

Всегда имейте при себе идентификационную карту участника. Обязательно предъявляйте свою идентификационную карту участника при получении услуг здравоохранения.

Если вы не получили идентификационную карту участника или у вас возникли вопросы, звоните в отдел обслуживания участников по телефону **1.888.839.9909 (линия ТТУ: 711)**. Звонки принимаются круглосуточно, ежедневно, включая праздничные дни.



1

2

3

4

Name:

Member ID:

PCP/Clinic:

PCP/Clinic Phone:

Medical Group:

Effective Date:

Лицевая сторона

5

Member Services:

Mental Health:

Substance Use Disorder Services:

24-Hour Nurse Advice Line:

Medi-Cal Rx:

1.888.839.9909 (TTY 711)

1.877.344.2858 (TTY 711)

1.844.804.7500 (TTY 711)

1.800.249.3619 (TTY 711)

1.800.977.2273 (TTY 711)

Обратная сторона

If you think you have a medical or psychiatric emergency, call 911 or go to the nearest hospital. Emergency services are covered by L.A. Care Health Plan without prior authorization at no cost.

Provider information: Pre-authorization is required for all non-emergency hospital admissions. Call 1.877.431.2273.

Emergency services rendered by non-contracted providers are reimbursable by L.A. Care Health Plan or its financially delegated entity and do not require prior authorization.

Access your personal online account with L.A. Care Connect™: members.lacare.org

2

Информация о вашем плане Medi-Cal Plan

LA3572 11/24

Информация о вашем плане Medi-Cal Plan

3



При получении счета от своего врача, центра неотложной помощи, больницы или за другие услуги, предоставляемые L.A. Care:

- ❖ Немедленно позвоните в отдел обслуживания участников L.A. Care по телефону **1.888.839.9909 (линия ТТУ: 711)**. Звонки принимаются круглосуточно, без выходных, включая праздничные дни.
- ❖ Участникам программы Medi-Cal предоставляется полный спектр льгот и услуг бесплатно.
- ❖ Вам, возможно, не придется платить.
- ❖ Вы вправе подать жалобу или претензию.

При переезде или необходимости внесения изменений в контактную информацию, выполните одно из следующих действий:

- ❖ Позвоните окружному сотруднику по установлению права Департамента социального обеспечения (DPSS) округа Лос-Анджелес по телефону **1.866.613.3777** | линия ТТУ: **1.800.660.4026**. Звонки принимаются понедельника по пятницу с 7:30 AM до 6:30 PM (кроме праздничных дней).
- ❖ Создайте или войдите в свою учетную запись BenefitsCal на веб-сайте benefitscal.com, чтобы внести изменения в личную информацию.
- ❖ Позвоните в отдел обслуживания участников L.A. Care по телефону **1.888.839.9909 (линия ТТУ: 711)**. Звонки принимаются круглосуточно, без выходных, включая праздничные дни.

Ознакомьтесь с доступными вам услугами по охране психического здоровья

Состояние вашего психического здоровья имеет значение. Знаете ли вы, что:

- ❖ **Каждый пятый взрослый человек** в то или иное время испытывает тревожные расстройства?
- ❖ **8.8 % взрослых людей в США** страдают от глубокой депрессии?
- ❖ **60% молодых людей** с глубокой депрессией не получают необходимой помощи?¹

Воспользуйтесь услугами по охране психического здоровья, которые входят в ваши льготы. Они включают лечение как психических расстройств, так и расстройств, связанных с употреблением психоактивных веществ, что позволит получить необходимую поддержку в нужный момент.

План L.A. Care предоставляет эти услуги через поставщиков первичного обслуживания, специалистов по поведенческому здоровью из Carelon Behavioral Health, Департамент охраны психического здоровья округа Лос-Анджелес (DMH) и Департамент общественного здравоохранения округа Лос-Анджелес (DPH).

Carelon Behavioral Health — партнер плана L.A. Care, располагающий сетью поставщиков, предлагающих неспециализированные услуги по охране психического здоровья (NSMHS) для участников плана L.A. Care Medi-Cal. Эти услуги предоставляются вам бесплатно. Кроме того, для получения перечисленных услуг не требуется предварительное разрешение, что облегчает доступ к медицинскому обслуживанию.

¹ Mental Health America. (2024 г.). Общие данные по психическому здоровью. mhnational.org/mentalhealthfacts. По состоянию на 9 октября 2024 г.

Услуги NSMHS включают следующие:

- ❖ **Оценка состояния психического здоровья** и лечение, включая индивидуальную, групповую и семейную психотерапию.
- ❖ **Психологическое** и нейропсихологическое тестирование при наличии клинических показаний с целью оценки состояния психического здоровья.
- ❖ **Амбулаторные** услуги для контроля медикаментозного лечения.
- ❖ **Психологическое** консультирование.
- ❖ **Амбулаторная** лаборатория, препараты, материалы и добавки.

Чтобы найти поставщика услуг в Carelon, позвоните по телефону **1.877.344.2858 (линия ТТУ: 1.800.735.2929)** или воспользуйтесь функцией поиска поставщика в режиме онлайн, посетив веб-сайт plan.carelonbehavioralhealth.com/find-a-provider.

Участники плана L.A. Care, испытывающие серьезные проблемы с психическим здоровьем, могут получить специализированные услуги по охране психического здоровья (SMHS) через DMH.

Услуги SMHS могут включать, в частности, индивидуальную и групповую терапию, лекарственное лечение, сопровождение пациента, кризисное вмешательство, услуги взаимопомощи, госпитализацию и другие реабилитационные услуги.

Для получения доступа к этим услугам звоните по телефону **1.800.854.7771**.

ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ПОМОЩИ ДОСТАТОЧНО ПОЗВОНИТЬ



Для получения помощи в лечении зависимости от психоактивных веществ участники программы могут напрямую обратиться в Департамент профилактики и контроля злоупотребления психоактивными веществами округа Лос-Анджелес (DPH SAPC), позвонив по телефону **1.844.804.7500 (линия ТТУ: 711)**.

ПЛАН L.A. CARE MEDI-CAL

Основные льготы

Более подробная информация о ваших льготах приведена в справочнике участника программы Medi-Cal, который доступен онлайн по адресу: lacare.org/members/documents/medi-cal.

* Это сокращенная версия документа.



Амбулаторные и общие льготы и услуги

- Визиты к врачам первичного обслуживания и узким специалистам
- Амбулаторные операции
- Клиники неотложной медицинской помощи и клиники, находящиеся в местах розничной торговли
- Лабораторные услуги и рентгенография
- Прививки от гриппа и другие рекомендуемые вакцины
- Анализы и вакцинация от COVID-19
- Наблюдение во время беременности и уход за новорожденными



Профилактические и оздоровительные льготы

- Программа Health in Motion™
- Программы отдела контроля заболеваний
- Программы отказа от курения
- Услуги по планированию семьи
- Помощь от работника общественного здравоохранения



Услуги охраны психического здоровья

- Амбулаторные услуги по охране и восстановлению психического здоровья
- Специальные услуги по охране и восстановлению психического здоровья в амбулаторных и стационарных условиях
- Амбулаторные услуги по лечению расстройств, связанных с употреблением психоактивных веществ/ скрининг на злоупотребление алкоголем
- Добровольная стационарная детоксикация

- Роды и послеродовой уход
- Услуги медсестер и акушерок
- Услуги доулы
- Педиатрические услуги (ранний и периодический скрининг, диагностика и лечение)
- Подиатрия
- Мануальная терапия
- Лечебные методики
- Диализ/гемодиализ
- Справочная служба медсестер
- Телемедицина
- Семейная терапия

План L.A. Care Health Plan предоставляет широкий спектр медицинских льгот.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ
ЛЬГОТЫ БЕЗ ЗАТРАТ**



Услуги больницы

- Услуги в стационаре
- Хирургические услуги
- Трансплантация основных органов и тканей
- Услуги анестезиолога



Услуги экстренной медицинской помощи

- Услуги отделения скорой помощи
- Услуги транспорта скорой помощи



Фармацевтические льготы

- Рецептурные препараты (через программу Medi-Cal Rx: medi-calrx.dhcs.ca.gov)



Услуги реабилитации и абилитации

- Физиотерапия
- Трудовая терапия
- Аудиология
- Логопедия
- Проверка слуха
- Медицинское оборудование длительного пользования
- Иглоукалывание
- Услуги ухода на дому
- Ортопедические приспособления и протезы
- Товары, оборудование и приборы медицинского назначения
- Учреждение квалифицированного сестринского ухода (до 90 дней)
- Легочная реабилитация



Другие услуги

- Офтальмология/оптометрия
- Стоматологическое обслуживание (через программу Medi-Cal Dental, официально известную как Denti-Cal: dhcs.ca.gov/services)
- Транспортировка
 - Неэкстренная медицинская транспортировка
 - Фургон для перевозки лежащих больных
 - Фургон для перевозки инвалидов колясок
 - Услуги машины скорой помощи
 - Немедицинская транспортировка
 - Личный или общественный транспорт для людей, у которых нет другого способа добраться на прием к врачу
- Программа долгосрочного обслуживания и поддержки
 - Учреждения квалифицированного сестринского ухода (более 91 дня)
 - Услуги программы по предоставлению услуг на дому и по месту проживания
- Услуги по месту жительства
- Расширенное управление обслуживанием
- Уличная медицина

* Состав льгот ежегодно меняется. За информацией обращайтесь в отдел обслуживания участников L.A. Care по телефону 1.888.839.9909 (линия ТТУ: 711). Звонки принимаются круглосуточно, без выходных, включая праздничные дни. Вы также можете посетить веб-сайт lacare.org. Для получения некоторых льгот и услуг вашему поставщику медицинских услуг может потребоваться разрешение.

Услуги по охране зрения ОТ VSP VISION CARE

Для нас здоровье ваших глаз является главным приоритетом. Участники Vision Care получают доступ к лечению у лучших врачей-офтальмологов, возможность выбора качественных очков, включая рецептурные линзы и оправы, и недорогие услуги по уходу за глазами — все, чтобы вы могли ясно видеть и вести здоровый образ жизни.

ВАЖНО РЕГУЛЯРНО ПРОВЕРЯТЬ ЗРЕНИЕ

В рамках VSP® вы получите прекрасное обслуживание у врачей сети VSP, включая WellVision Exam® — обследование, направленное на выявление признаков заболеваний зрения и ухудшения состояния здоровья, таких как диабет и высокое артериальное давление.



ВОПРОСЫ?

Вот и все! Мы позаботимся об остальном. При обращении к поставщику, участвующему в программе VSP, нет необходимости заполнять формы страховых требований.

Посетите сайт vsp.com или позвоните в VSP по телефону **1.800.877.7195 (линия ТТУ: 711)**, с понедельника по субботу с 6:00 AM до 5:00 PM по тихоокеанскому поясному времени (PST) (кроме воскресенья).

Пользоваться льготой VSP очень просто



Изучите свое страховое покрытие

Ознакомьтесь с условиями вашего индивидуального покрытия и найдите врача, входящего в сеть, создав учетную запись на сайте vsp.com с помощью идентификационного номера участника плана L.A. Care Health Plan (он указан на вашей карте).



Обратитесь к врачу, входящему в сеть

Войдите в свою учетную запись на сайте vsp.com, чтобы найти ближайшего к вам поставщика услуг, участвующего в программе VSP для участников Medi-Cal, или позвоните в отдел обслуживания участников VSP по телефону **1.800.877.7195 (линия ТТУ: 711)** с понедельника по субботу с 6:00 AM до 5:00 PM по тихоокеанскому времени (PST) (кроме воскресенья).



На приеме сообщите, что являетесь участником VSP через план L.A. Care Health Plan и предъявите карту плана L.A. Care Health Plan.



Дополнительные способы ПОЛУЧИТЬ ПОМОЩЬ

При невозможности связаться с РСР воспользуйтесь услугами наших партнеров из Teladoc и Minute Clinic.

ПОРЯДОК ДОСТУПА:

1

Создайте учетную запись на сайте Teladoc.com. Вам понадобится ваш идентификационный номер участника.

2

Подайте запрос на виртуальный прием через кол-центр Teladoc, сайт участника или мобильное приложение в любое время.

3

Получите доступ к необходимой помощи немедленно по телефону или видеосвязи в режиме 24/7.



Подробнее на веб-сайте:
lacare.org/teladoc

ПОРЯДОК ДОСТУПА:

1

Воспользуйтесь онлайн-справочником поставщиков услуг L.A. Care, чтобы найти ближайшую клинику Minute Clinic.

2

Изучите время ожидания и спланируйте свой визит на сайте Minute Clinic.

3

Получите медицинскую помощь в клинике Minute Clinic. Вам понадобится ваша идентификационная карта участника и документ, удостоверяющий личность.



Подробнее на веб-сайте:
lacare.org/minuteclinic

Вопросы? Позвоните в L.A. Care: **1.888.839.9909 (линия ТТУ: 711)**



COVID-19, грипп и респираторно-синцициальный вирус (РСВ)



ПРОФИЛАКТИКА И ЛЕЧЕНИЕ

COVID-19, грипп и РСВ — крайне заразные вирусы. Они передаются от человека к человеку и могут вызывать серьезные заболевания, такие как легочная инфекция, длительный COVID, необходимость госпитализации и смерть.

Все органы здравоохранения и план L.A. Care рекомендуют каждому, имеющему на это право, сделать прививки от COVID-19, гриппа и РСВ и/или ревакцинацию.



Право на вакцинацию

Вакцины против COVID-19 и гриппа доступны для всех в возрасте от шести месяцев и старше. Вакцина против РСВ теперь доступна для самых маленьких детей, беременных и пожилых людей, имеющих на это право.

Вакцинация — один из лучших способов защитить себя и своих близких.



Доступ

Вакцины от COVID-19 и гриппа можно получить в большинстве аптек и в офисе вашего поставщика первичного обслуживания (PCP). Информацию о бесплатных прививках от гриппа по месту жительства можно получить на сайте lacare.org/flu.

Вакцина против РСВ доступна в основном для новорожденных и детей младшего возраста, поэтому необходимо уточнить у своего PCP, доступна ли вакцина против РСВ и имеете ли вы на нее право.



Затраты

Для участников L.A. Care Medi-Cal, соответствующих требованиям, вакцины от COVID-19, гриппа и РСВ, а также лекарственные препараты предоставляются бесплатно.



Побочные эффекты

Вакцины не заражают вас вирусом. Распространенные побочные эффекты этих вакцин во время клинических испытаний были связаны с болью в месте инъекции, усталостью, головной болью, болью в мышцах и суставах, ознобом и небольшим повышением температуры.

Побочные эффекты обычно незначительны и проходят через день-два, а польза от вакцин сохраняется.



Защита

- Прикрывайте салфеткой рот при кашле и чихании или кашляйте и чихайте в локоть.
- Часто мойте руки и с мылом.
- Во время болезни не выходите на работу или в школу до ослабления симптомов.
- При необходимости носите маску.



Лечение

Если у вас положительный тест на COVID-19 или вы заболели гриппом, вы можете попросить своего PCP выписать лекарства для лечения этих инфекций. Эти препараты могут ограничить продолжительность и тяжесть инфекции и снизить потенциальный риск развития тяжелых заболеваний.

ЗАЩИТИТЕ СЕБЯ И СВОИХ БЛИЗКИХ С ПОМОЩЬЮ ВАКЦИН



Вопросы о COVID-19, гриппе или РСВ?

При возникновении вопросов об этих вакцинах или для получения дополнительной информации о доступных препаратах, обратитесь к своему PCP или посетите сайт lacare.org/vaccine.

Дополнительную информацию о вирусе РСВ можно получить в отделе по контролю за острыми инфекционными заболеваниями Департамента общественного здравоохранения (lacounty.gov).



Получите БЕСПЛАТНУЮ прививку от COVID-19 и гриппа сегодня

Обратитесь к своему PCP, чтобы записаться на прием, или посетите местную аптеку. Покажите свою идентификационную карту L.A. Care и получите бесплатную прививку от гриппа. Если вам необходима помощь по другим вопросам, позвоните в отдел обслуживания участников по телефону **1.888.839.9909** (линия TTY: 711).



Подробнее на веб-сайте: lacare.org/vaccine



Варианты
ПОЛУЧЕНИЯ
ПОМОЩИ

Типы медицинских услуг	Примеры симптомов и услуг	Как получить доступ	Расчетное время ожидания
 Справочная служба медсестер Консультация с лицензированной дипломированной медсестрой в режиме 24/7.	- Советы по самопомощи - Ответы на вопросы о здоровье - Выбор пункта получения медпомощи	1.800.249.3619 (линия TTY: 711)	Без времени ожидания
 Первичное обслуживание Если вам нужна помощь, сначала позвоните своему поставщику первичного медицинского обслуживания.	- Профилактическое обслуживание - Внезапные или краткосрочные проблемы со здоровьем - Хронические состояния или заболевания, такие как диабет	- Номер вашего PCP указан на вашей идентификационной карте. - Посетите онлайн-справочник поставщиков услуг L.A. Care на веб-сайте lacare.org	10 рабочих дней или менее - Некоторые приемы в тот же день
 Виртуальное обслуживание В режиме телемедицины вы сможете проконсультироваться с врачом по телефону или онлайн.	- Простуда/грипп/жар - Сыпь - Инфекции (кожные/глазные/ушные/ИМП) - Респираторные заболевания (свистящее дыхание/кашель) - Заболевания ЖКТ (боль/рвота/диарея) - Нетяжелые травмы	- Посетите веб-сайт Teladoc™ (требуется вход в систему/регистрация) по адресу member.teladoc.com/lacare - Телефон Teladoc™: 1.469.643.2161	От нескольких минут до нескольких часов
 Экстренная медицинская помощь Услуги экстренной помощи (ER) — при угрожающих жизни состояниях. Не обращайтесь в отделение экстренной помощи за плановым медицинским обслуживанием или при легких заболеваниях.	- Боль в груди - Внезапное изменение зрения - Слабость/затрудненная речь - Мысли о причинении себе вреда или любые другие чрезвычайные ситуации, связанные с психическим здоровьем	Позвоните 911 или обратитесь в ближайшее отделение экстренной помощи больницы	Время ожидания может варьироваться в зависимости от тяжести вашего состояния, количества пациентов и наличия процедурных кабинетов.



Подробная информация о стоимости услуг и доступе к ним на сайте: lacare.org/members/getting-care или позвоните по номеру, указанному на обратной стороне идентификационной карточки участника. При необходимости дополнительной помощи обращайтесь в отдел обслуживания участников плана L.A. Care по телефону **1.888.839.9909 (линия TTY: 711)**. Звонки принимаются круглосуточно, без выходных, включая праздничные дни.

Типы медицинских услуг	Примеры симптомов и услуг	Как получить доступ	Расчетное время ожидания
 Неотложная медицинская помощь Клиники в местах розничной торговли Расположены в розничной аптеке, среди сотрудников — практикующая медсестра.	- Простуда/грипп/жар - Сыпь - Инфекции (кожные/глазные/ушные/ИМП) - Респираторные заболевания (свистящее дыхание/кашель) - Заболевания ЖКТ (боль/рвота/диарея) - Нетяжелые травмы	- Посетите клинику CVS MinuteClinic - Посетите онлайн-справочник поставщиков услуг L.A. Care для получения списка клиник, расположенных в местах розничной торговли.	- От нескольких минут до нескольких часов - Назначьте прием и проверьте приблизительное время ожидания онлайн
Центр неотложной медицинской помощи Услуги врачей в день обращения, даже в нерабочее время и выходные дни.		- Посетите онлайн-справочник поставщиков услуг L.A. Care на веб-сайте lacare.org - Позвоните в отдел обслуживания участников по телефону 1.888.839.9909 (линия TTY: 711)	От нескольких минут до нескольких часов
 Услуги охраны психического здоровья Доступ к поставщикам услуг по охране психического здоровья осуществляется через:	- Ощущение безнадежности или подавленности - Нехарактерный гнев, беспокойство, раздражительность и другие изменения настроения - Изменения сна, аппетита или уровня энергии		
Carelon Behavioral Health	- Первичная оценка состояния психического здоровья (предварительное разрешение не требуется) - Индивидуальная, групповая или семейная терапия - Психологическое и нейропсихологическое тестирование - Скрининги и кратковременные вмешательства - Амбулаторный мониторинг лекарственной терапии	Carelon Behavioral Health: 1.877.344.2858 TTY/TTD 1.800.735.2929	
Департамент психического здоровья округа Лос-Анджелес (DMH)	- Индивидуальная терапия - Медикаментозная поддержка - Вмешательство в кризисной ситуации и стабилизация - Целенаправленное ведение пациента - Лечение в дневном стационаре и реабилитация - Лечение в реабилитационном центре - Острая психиатрическая помощь в стационаре	ДОСТУП к услугам DMH и горячая линия по вопросам употребления психоактивных веществ: 1.800.854.7771	Несрочная медицинская помощь: - Прием по вопросам психического здоровья — 10 рабочих дней - Врач-специалист — 15 рабочих дней
Отдел профилактики и контроля злоупотребления психоактивными веществами (SAPC) Департамента общественного здравоохранения (DPH) округа Лос-Анджелес.	Лечение зависимости от психоактивных веществ, например, амбулаторное или стационарное.	Горячая линия службы по борьбе со злоупотреблением психоактивными веществами: 1.844.804.7500	



Доступные РЕСУРСЫ



Веб-страница с материалами для участников

С важными документами для участников можно ознакомиться на веб-сайте lacare.org/members/documents/medi-cal.

На нем вы найдете следующую важную информацию и ресурсы, которые помогут вам получить необходимое обслуживание:

- Справочник участника Medi-Cal
- Руководство для новых участников
- Ежегодное руководство для участников
- Справочник поставщиков услуг
- Идентификационная карта Medi-Cal
- Программа Medi-Cal Rx
- Брошюра и письмо по программе Medi-Cal для детей и подростков

Материалы для участников программы Medi-Cal обновляются ежегодно и размещаются на веб-сайте.

Каждый год вы будете получать бумажный экземпляр ежегодного руководства по почте, но справочник участника будет доступен только в электронном виде в режиме онлайн.

Бумажный экземпляр справочника участника высылается по почте только по запросу.

Вы также можете получить доступ к следующим материалам и ресурсам в электронном формате:

- Помощь по месту жительства: lacare.org/members/community-supports
- Страница продления регистрации в программе Medi-Cal: lacare.org/health-plans/medi-cal/renewals
- Справочник поставщиков услуг: lacare.org/members/documents/medi-cal
- Фармакологический справочник препаратов (через Medi-Cal Rx): lacare.org/members/getting-care/pharmacy-services
- Брошюры/письма по программе Medi-Cal для детей и подростков: lacare.org/members/getting-care/routine-exams
- Поиск поставщиков услуг по охране и восстановлению психического здоровья через Carelon Behavioral Health plan.carelonbehavioralhealth.com/find-a-provider



L.A. Care Connect и My Health in Motion™

Портал L.A. Care Connect

Для упрощения получения информации и услуг вы можете создать учетную запись участника на портале L.A. Care Connect. L.A. Care Connect — это ваш онлайн-портал участника.

- Создайте учетную запись онлайн на сайте members.lacare.org или нажмите кнопку входа в систему в правом верхнем углу главной страницы lacare.org.
- Для создания учетной записи вам понадобится ваш идентификационный номер участника и действующий адрес электронной почты (идентификационный номер участника указан на вашей карточке участника).
- Чтобы получить доступ к пошаговому **Руководству по регистрации**, посетите веб-сайт members.lacare.org.

Учетная запись на портале L.A. Care Connect позволит вам:

- **Распечатать** или **просмотреть** свою идентификационную карту участника, чтобы использовать ее в кабинете врача или аптеке.
- **Просматривать** информацию о вашем медицинском обслуживании, включая право на участие в программе.
- **Подать запрос** на смену вашего РСР
- **Получить консультацию** медсестры в реальном времени в удобное для вас время.
- **Доступ к другим услугам в режиме 24/7:** найдите врача, воспользуйтесь справочником поставщиков услуг или свяжитесь с нами - все это одним нажатием кнопки.
- **Подключитесь к My Health in Motion™** для участия в программах, разработанных с учетом ваших медицинских потребностей.

В 2025 году L.A. Care запускает усовершенствованный портал для участников с целью упрощения управления своим медицинским обслуживанием.

Следите за новостями о введении новых функций для обеспечения быстрого и удобного доступа, таких как:

- **Смена** врача первичного обслуживания, клиники или медицинской группы
- **Доступ к льготам** в рамках плана
- **Заполнение**, просмотр и внесение изменений в форму оценки риска для здоровья

- **Просмотр** статусов разрешений практически в режиме реального времени для разрешений L.A. Care
- **Просмотр и внесение изменений** в вашу демографическую информацию

Программа My Health In Motion™

Займитесь своим здоровьем и держите себя в руках с помощью нового онлайн-портала об оздоровлении My Health In Motion™ (MyHIM).

Новый сайт MyHIM отличается следующими возможностями:

- **Новизна и легкость:** новый внешний вид с интересными и простыми функциями.
- **Оценка состояния здоровья:** пройдите небольшой тест на состояние здоровья и получите индивидуальный отчет.
- **Интерактивные семинары:** участвуйте в увлекательных онлайн-семинарах по вопросам здоровья.
- **Подключение устройств:** подключите трекеры здоровья, такие как Fitbit для удобного использования.
- **Профессиональный инструктаж по здоровому образу жизни:** получите помощь от нашей программы по здоровому образу жизни.
- **Информация под рукой:** изучите библиотеку с медицинской информацией.

Доступ к MyHIM можно получить в любое время и в любом месте — с компьютера, телефона, в общественных центрах ресурсов L.A. Care и даже в общественной библиотеке.

Начать очень просто:

1. Зайдите на веб-сайт lacare.org и нажмите вкладку «**Member Sign-In**» (Регистрация участника).
2. Нажмите вкладку «**My Health In Motion™**» и создайте свой профиль.



Помощь наших инструкторов по здоровому образу жизни можно получить по телефону 1.855.856.6943.

Дополнительные РЕСУРСЫ

Общественные центры ресурсов

Общественные центры ресурсов (CRC) плана L.A. Care работают совместно с планом Blue Shield of California Promise Health Plan и предлагают множество бесплатных услуг и ресурсов в сфере здравоохранения и хорошего самочувствия, предназначенных для участников плана и местного населения.

Предоставляемые услуги включают:

- ❖ Бесплатные занятия по здоровому образу жизни для взрослых и детей, а также занятия по контролю за хроническими заболеваниями
- ❖ Бесплатный Wi-Fi для услуг в режиме телемедицины
- ❖ Помощь при регистрации в программе CalFresh
- ❖ Помощь при регистрации и продлении участия в программе Medi-Cal
- ❖ Помощь в предоставлении социальных услуг

- ❖ Предоставление информации и направления к местным общественным ресурсам
- ❖ Скрининги состояния здоровья, продовольственная помощь и общественные мероприятия в течение года

УСЛУГИ CRC ПРЕДОСТАВЛЯЮТСЯ БЕСПЛАТНО И ДОСТУПНЫ ДЛЯ ВАС И ВСЕХ ЧЛЕНОВ СООБЩЕСТВА.

На сайте communityresourcecenterla.org можно узнать местонахождение/адрес, телефонные номера, часы работы и календарь мероприятий CRC.

Записаться на прием можно на сайте communityresourcecenterla.org и воспользовавшись инструментом онлайн-планирования, или позвонив по телефону **1.877.287.6290** (линия ТТУ: 711).



Услуги по медико-санитарному просвещению

L.A. Care предлагает бесплатные услуги, программы и ресурсы по оздоровлению и профилактике заболеваний, такие как:

- ❖ Индивидуальное консультирование по телефону с дипломированными диетологами и инструкторами по медико-санитарному просвещению
- ❖ Групповые оздоровительные мероприятия по месту жительства
- ❖ Онлайн-семинары, общение в чате и видеоролики на портале My Health in Motion™, посвященном здоровью и благополучию
- ❖ Услуги обучения самостоятельному управлению диабетом (DSME)
- ❖ Программа Meals as Medicine (MAM)
- ❖ Медицинская диетическая терапия (MNT)
- ❖ Здоровая беременность, здоровье мамы и услуги доулы
- ❖ Отказ от курения табака
- ❖ Профилактика и лечение гриппа и COVID
- ❖ Программы поддержки состояния при астме, ХОБЛ, диабете, заболеваниях почек, беременности высокого риска
- ❖ Простые для восприятия материалы по различным темам и на разных языках
- ❖ Библиотека аудиосправочников по медико-санитарному просвещению (HEAR)
- ❖ Справочная служба медсестер **1.800.249.3619** (линия ТТУ: 711)

Подробную информацию можно получить по телефону **1.855.856.6943** (линия ТТУ: 711) с понедельника по пятницу с 8:00 AM до 5:00 PM. Материалы для участников по медико-санитарному просвещению приведены на веб-сайте lacare.org/healthy-living.

ВСЕ УСЛУГИ ПО МЕДИКО-САНИТАРНОМУ ПРОСВЕЩЕНИЮ ПРЕДОСТАВЛЯЮТСЯ БЕСПЛАТНО.



Бесплатные услуги перевода

- ❖ Вы имеете право на услуги устного переводчика при разговоре с врачом
- ❖ L.A. Care предлагает бесплатные услуги устного перевода, включая американский язык жестов
- ❖ Вы не обязаны привлекать члена семьи или друга в качестве переводчика, за исключением экстренных случаев
- ❖ Чтобы запросить услуги устного переводчика, звоните в отдел обслуживания участников L.A. Care по телефону **1.888.839.9909** (линия ТТУ: 711) не менее чем за 10–15 дней до своего приема. Звонки принимаются круглосуточно, ежедневно, включая праздничные дни.

Приготовьте следующую информацию при звонке:

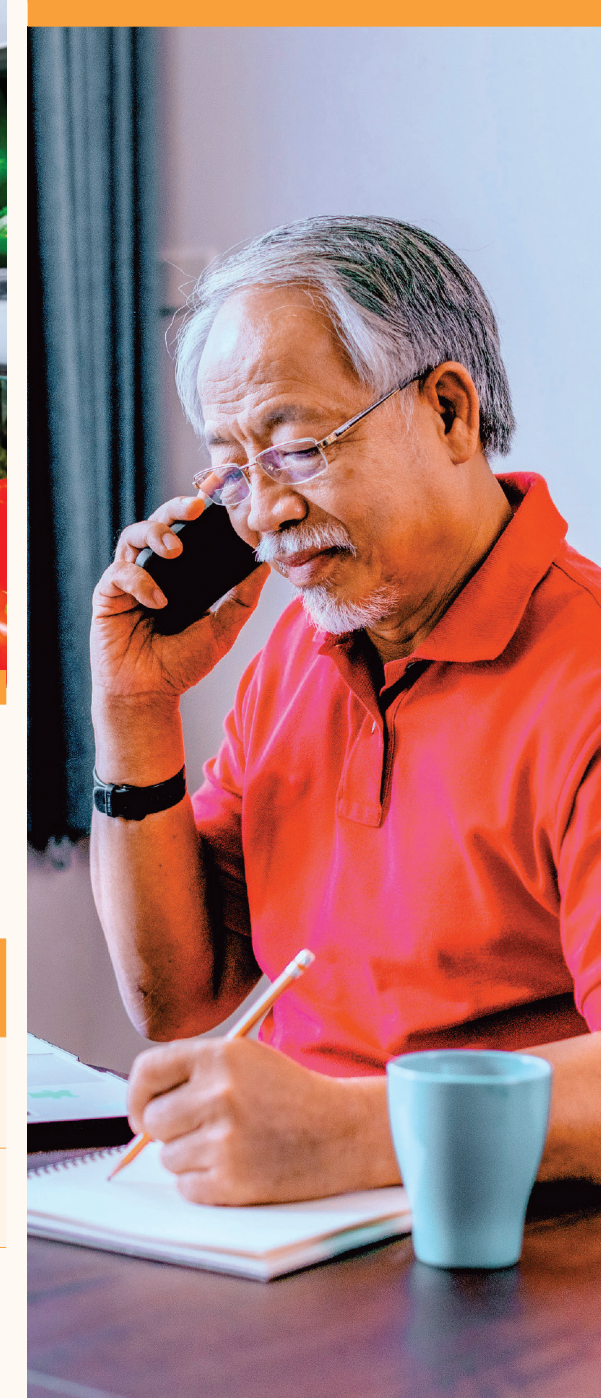
- ❖ Ваши имя и фамилию
- ❖ Номер идентификационной карты участника плана L.A. Care
- ❖ Дату и время приема у врача
- ❖ Имя и фамилию врача
- ❖ Адрес и номер телефона врача

В случае переноса или отмены вашего приема просим вас сообщить об этом в отдел обслуживания участников плана L.A. Care в кратчайший срок.



Для просмотра видеороликов о языковой помощи и получения дополнительной информации о бесплатных услугах языковой поддержки посетите сайт lacare.org/members/interpretation-translation.

Дополнительные РЕСУРСЫ



Транспортировка:

В число ваших льгот входит немедицинская транспортировка (NMT) и транспортировка по медицинским показаниям, не требующим экстренного вмешательства (NEMT), на прием к врачу или за получением рецептов и медицинских принадлежностей.

Чтобы запланировать услуги NMT или NEMT, позвоните в отдел обслуживания участников плана L.A. Care по телефону **1.888.839.9909 (линия ТТУ: 711)** (круглосуточно, ежедневно, включая праздничные дни) и выберите запрос «транспортировка».



Информация о CalFresh

CalFresh — это калифорнийская программа дополнительной помощи в питании, предоставляющая ежемесячные пособия на питание для того, чтобы граждане и семьи с низкими доходами могли получать здоровую пищу.

Если вы имеете право на участие в программе CalFresh, вы можете получать ежемесячные пособия на электронную карту (Electronic Benefit Transfer, EBT), которую можно использовать для покупки продуктов питания в продуктовых магазинах и на большинстве фермерских рынков.

Право на участие в программе CalFresh зависит от нескольких факторов, таких как ваш доход, размер семьи, условия работы и иммиграционный статус. На основании этих факторов также определяется сумма, выплачиваемая вам ежемесячно.

Как правило, чтобы иметь право на участие в программе CalFresh, вы должны быть:

- Жителем Калифорнии **и**
- Гражданином США или отвечающим требованиям иммигрантом **и**
- Иметь годовой доход семьи ниже предела дохода, указанного в таблице

Обратите внимание, что фактический размер пособия зависит от конкретных обстоятельств каждой семьи.

Приведенная ниже таблица предназначена только для общего руководства и в информационных целях. *Указанные суммы действительны на период [10/1/24 — 9/30/25]

Размер семьи	Кол-во членов семьи — 1	Кол-во членов семьи — 2	Кол-во членов семьи — 3	Кол-во членов семьи — 4	Кол-во членов семьи — 5	Кол-во членов семьи — 6	Кол-во членов семьи — 7
Лимит общего ежемесячного дохода	\$2,510	\$3,408	\$4,304	\$5,200	\$6,098	\$6,994	\$7,890
Максимальное ежемесячное пособие	\$292	\$536	\$768	\$975	\$1,158	\$1,390	\$1,536



Подача заявки на участие в CalFresh



Онлайн на веб-сайте:

- GetCalFresh.org
- benefitscal.com



По телефону — позвоните на информационную линию CalFresh по телефону **1.877.847.3663**



Лично в местном офисе DPSS

Лично в местном центре CRC

- Помощь при регистрации в программе CalFresh предлагается в наших центрах CRC и предоставляется Национальным фондом здравоохранения (NHF).
- Позвоните в местный центр CRC, чтобы записаться на прием к специалисту по охране здоровья NHF.

Начните свой путь по улучшению питания уже сегодня!

Для получения дополнительной информации о CalFresh посетите веб-сайт: dpss.lacounty.gov/en/food/calfresh.html



Программа Medi-Cal Rx

Фармацевтические льготы по программе Medi-Cal предоставляются через систему оплаты услуг по факту Medi-Cal Rx.

Посетите сайт Medi-Cal Rx medi-calrx.dhcs.ca.gov/home или позвоните по телефону **1.800.977.2273 (линия ТТУ: 800.977.2273)** и нажмите **7** или **711**), чтобы:

- Получить экземпляр перечня препаратов в рамках контракта
- Найти список аптек, работающих с Medi-Cal Rx, в справочнике аптек Medi-Cal Rx, таких как CVS, Walgreens и Rite Aid



Социальные услуги

- Портал социальных услуг L.A. Care позволяет участникам связаться с общественными организациями для получения помощи с жильем, продуктами питания, оплатой счетов и многим другим.
- Посетите веб-сайт communitylink.lacare.org, чтобы найти бесплатные или недорогие услуги и пройти опрос по социальным факторам здоровья.

Сообщение о проблемах и их решение

Вы вправе подать жалобу (претензию) при возникновении проблемы или недовольства услугами, которые вы получаете от L.A. Care или поставщика услуг.

Подробнее об этом процессе читайте в главе 6 вашего справочника участника.

ПРОДЛЕНИЕ MEDI-CAL

Каждые 12 месяцев Департамент социального обеспечения округа Лос-Анджелес (DPSS) проводит проверку вашей информации на предмет соответствия требованиям Medi-Cal и продлевает вашу регистрацию в программе Medi-Cal на следующий год.

Некоторым участникам регистрация в программе Medi-Cal может быть продлена автоматически, однако некоторые получатели льгот Medi-Cal должны продлевать свое право на участие в программе Medi-Cal, своевременно предоставляя запрашиваемую информацию в DPSS каждый год, чтобы сохранить свое страховое покрытие медицинского обслуживания.

Для получения дополнительной информации и ресурсов по ежегодному продлению регистрации в программе Medi-Cal посетите веб-сайт lacare.org/medi-cal-renewals.



По всем вопросам или за помощью в получении покрытия по программе Medi-Cal обращайтесь в DPSS по телефону **1.866.613.3777 (TTY) 1.800.660.4026**, посетите веб-сайт benefitscal.com или KeepMediCalCoverage.org для получения дополнительной информации.

Важные контактные данные DPSS указаны ниже

 **Веб-сайт BenefitsCal:**
benefitscal.com

BenefitsCal — это веб-сайт, на котором жители Калифорнии могут подавать заявки на участие в программах CalWORKs, CalFresh, General Relief и Medi-Cal, а также просматривать льготы в режиме онлайн.

 **Номер телефонов центра решения проблем клиентов (Customer Solution Center, CSC) DPSS**

 **Бесплатный номер** **866.613.3777**

 **Местные номера**
626.569.1399
310.258.7400
818.701.8200

 **Режим работы**
CSC открыт в следующее время:
с понедельника по пятницу с 7:30 AM до 6:30 PM
Праздники — нерабочие дни



СОХРАНИТЕ MEDI-CAL

Продление регистрации в программе Medi-Cal все еще проводится. Дата продления регистрации у всех разная. Убедитесь, что вы сохранили свое покрытие по программе Medi-Cal!

Medi-Cal покрывает жизненно важные услуги, позволяющие вам и вашей семье поддерживать здоровье. Участие в программе Medi-Cal не учитывается при применении правила в отношении лиц, находящихся на государственном обеспечении, и не влияет на иммиграционный статус. Сохраните свое страховое покрытие по программе Medi-Cal.

 **Обновите свою контактную информацию**

Вы получите важную информацию о продлении регистрации в программе Medi-Cal.

- В случае изменения вашей информации сообщите в местное отделение Департамента социального обеспечения округа Лос-Анджелес (DPSS) в течение 10 дней, чтобы они могли сообщить вам важные новости.
- Самый быстрый способ проверить и внести изменения в свою информацию — войти в свою учетную запись на сайте benefitscal.com.

 **Проверьте свою почту**

DPSS свяжется с вами за два месяца до истечения срока продления регистрации.

- Вы получите по почте письмо, в котором будет указан месяц продления регистрации, а также сможете проверить месяц продления в своей учетной записи на сайте BenefitsCal.com.
- Для некоторых участников продление регистрации в программе произойдет автоматически.
- Для других потребуется предоставить дополнительную информацию. При получении формы для продления регистрации в ярко-желтом конверте вы должны заполнить ее.

В противном случае вы утратите право на получение страхового покрытия по программе Medi-Cal!



 **Создайте или проверьте свою учетную запись на сайте BenefitsCal**

- Вы можете подписаться на получение оповещений по своему делу, а самый быстрый способ продления регистрации — онлайн на сайте BenefitsCal.com.
- Создайте или войдите в свою учетную запись на сайте BenefitsCal, чтобы получать эти оповещения, а также отправлять заявления на продление регистрации или запрашиваемую информацию.

 **Заполните форму продления регистрации (в случае ее получения)**

- При получении формы для продления регистрации заполните ее в срок, указанный на форме. Ваше страховое покрытие по программе Medi-Cal будет прекращено, если вы не предоставите форму продления регистрации или подтверждающие документы, например, о доходах, прислать которые вас попросил округ.
- Проще всего заполнить форму онлайн на сайте BenefitsCal.com.

Если у вас нет учетной записи, вы также можете предоставить информацию для продления регистрации по почте, в местный офис DPSS округа Лос-Анджелес или по телефону **1.866.613.3777 (линия TTY) 1.800.660.4026**.

Получение
помощи при
РЕГИСТРАЦИИ ИЛИ ПРОДЛЕНИИ
РЕГИСТРАЦИИ В MEDI-CAL

Все общественные центры ресурсов (CRC) предлагают очную помощь в регистрации и продлении регистрации в программе Medi-Cal. Если вам нужна помощь в заполнении заявления на участие в программе Medi-Cal или пакета для продления регистрации, позвоните по телефону 1.877.287.6290 (линия ТТУ: 711), чтобы записаться на прием к сертифицированному специалисту по приему заявлений. Услугами центров CRC плана L.A. Care могут воспользоваться как наши участники, так и все желающие.

Местонахождение	Адрес	Телефон
1 East L.A.	4801 Whittier Blvd. Los Angeles, CA 90022	213.438.5570
2 El Monte	3570 Santa Anita Ave. El Monte, CA 91731	213.428.1495
3 Inglewood	2864 W. Imperial Hwy. Inglewood, CA 90303	310.330.3130
4 Long Beach	5599 Atlantic Ave. Long Beach, CA 90805	562.256.9810
5 Lincoln Heights*	2426 N. Broadway Los Angeles, CA 90031	213.294.2840
6 Lynwood	3200 East Imperial Hwy. Lynwood, CA 90262	310.661.3000
7 Metro L.A.	1233 S. Western Ave. Los Angeles, CA 90006	213.428.1457
8 Norwalk	11721 Rosecrans Ave. Norwalk, CA 90650	562.651.6060
9 Palmdale	2072 E. Palmdale Blvd. Palmdale, CA 93550	213.438.5580
10 Panorama City	7868 Van Nuys Blvd. Panorama City, CA 91402	213.438.5497
11 Pomona	696 W. Holt Ave. Pomona, CA 91768	909.620.1661
12 South L.A.	5710 Crenshaw Blvd. Los Angeles, CA 90043	213.428.1410
13 West L.A.	11173 W. Pico Blvd. Los Angeles, CA 90064	310.231.3854
14 Wilmington	911 North Avalon Blvd. Wilmington, CA 90744	213.428.1490

* Центр в Lincoln Heights откроется в 2025 году.

Планы Blue Shield of California Promise Health Plan и Blue Cross of California — независимые организации, заключившие договор с планом медицинского страхования L.A. Care Health Plan на предоставление услуг управляемого медицинского обслуживания по программе Medi-Cal в округе Лос-Анджелес.

План Blue Shield of California Promise Health Plan является независимым лицензиатом Blue Shield Association.

Для получения дополнительной информации посетите веб-сайт [CommunityResourceCenterLA.org](https://www.CommunityResourceCenterLA.org) или позвоните по телефону **1.877.287.6290 (линия ТТУ: 711)** с понедельника по пятницу, с 9 AM до 5 PM.

Отсканируйте QR-код, чтобы найти ближайший к вам центр.



КАК ПОЛУЧИТЬ
ДОСТУП
к материалам для
участников по Medi-Cal
плана L.A. Care Health Plan

В материалах для участников плана L.A. Care Health Plan (L.A. Care) вы найдете информацию о ваших льготах по программе Medi-Cal, покрываемых лекарствах и врачах, входящих в сеть.

Такие важные материалы, как справочник участника программы Medi-Cal, справочник поставщиков услуг, фармакологический справочник препаратов (Medi-Cal Rx) и брошюры Medi-Cal для детей и подростков, можно легко просмотреть или распечатать.

ПОСЕТИТЕ САЙТ

[Lacare.org](https://www.lacare.org), 24 часа в сутки, 7 дней в неделю

Чтобы просмотреть и распечатать важные материалы для участников, доступные в электронном формате, посетите веб-сайт L.A. Care по следующим ссылкам:

❖ Справочник участника Medi-Cal:

[lacare.org/members/documents/medi-cal](https://www.lacare.org/members/documents/medi-cal)

❖ Справочник поставщиков услуг:

[lacare.org/members/documents/medi-cal](https://www.lacare.org/members/documents/medi-cal)

❖ Фармакологический справочник препаратов (через программу Medi-Cal Rx):

[lacare.org/members/getting-care/pharmacy-services](https://www.lacare.org/members/getting-care/pharmacy-services)

❖ Брошюры/письма по программе Medi-Cal для детей и подростков:

[lacare.org/members/getting-care/routine-exams](https://www.lacare.org/members/getting-care/routine-exams)

ПОСЕТИТЕ L.A. CARE

В обычное рабочее время

Посетите один из общественных центров ресурсов плана L.A. Care/Blue Shield of California, чтобы воспользоваться помощью в получении материалов для участников плана, получить доступ к новым льготам по программе Medi-Cal или получить ответы на все интересующие вас вопросы.

ЗВОНИТЕ

1.888.839.9909 (линия ТТУ: 711)
круглосуточно, ежедневно, включая праздничные дни

Сотрудники отдела обслуживания участников плана L.A. Care ответят на все ваши вопросы о том, как получить доступ к справочнику участника, справочнику поставщиков услуг и фармакологическому справочнику препаратов (Medi-Cal Rx).

Чтобы получить эту информацию на другом языке или в другом формате, например, в аудиоформате, напечатанную крупным шрифтом или шрифтом Брайля, позвоните в отдел обслуживания участников L.A. Care по телефону **1.888.839.9909 (линия ТТУ: 711)**. Звонки принимаются круглосуточно, ежедневно, включая праздничные дни.

ВАЖНЫЕ НОМЕРА и СВЯЗЬ С ПЛАНом



- ⌘ Обслуживание участников L.A. Care
1.888.839.9909 (линия ТТУ: 711)
- ⌘ Круглосуточная справочная служба
медсестер L.A. Care
1.800.249.3619 (линия ТТУ: 711)
- ⌘ Телефонная служба помощи L.A. Care
по вопросам нормативно-правового
соответствия
1.800.400.4889
- ⌘ Общественные центры ресурсов
L.A. Care/Blue Shield of California
1.877.287.6290
- ⌘ Программа Medi-Cal Rx
1.800.977.2273 (линия ТТУ: 1.800.977.2273)
и нажмите 5 или 711
- ⌘ Департамент охраны психического
здоровья округа Лос-Анджелес
1.800.854.7771
- ⌘ Программа дополнительного социального
дохода (SSI) Администрации социального
обеспечения
1.800.772.1213

Ниже приведены способы связи с планом L.A. Care



- ⌘ Посетите наш веб-сайт
lacare.org
- ⌘ Позвоните в отдел обслуживания
участников
1.888.839.9909 (линия ТТУ: 711)
круглосуточно, ежедневно, включая
праздничные дни
- ⌘ Войдите на портал L.A. Care Connect
members.lacare.org
- ⌘ Следите за нами в социальных сетях
-  Facebook
facebook.com/lacarehealth
-  Instagram
instagram.com/lacarehealth
-  Twitter
twitter.com/lacarehealth
-  YouTube
youtube.com/user/lacarehealthplan



Уведомление о недопустимости ДИСКРИМИНАЦИИ



Дискриминация запрещена законом

План L.A. Care Health Plan соблюдает федеральное законодательство и законы штата в части гражданских прав. L.A. Care Health Plan не допускает противозаконной дискриминации, не отказывает в предоставлении услуг и не относится к людям предвзято на основании их пола, расы, цвета кожи, вероисповедания, происхождения, национальной или этнической принадлежности, возраста, психической либо физической инвалидности, состояния здоровья, генетической информации, семейного положения, гендерной принадлежности, гендерной идентичности или сексуальной ориентации. L.A. Care Health Plan предоставляет:

Лицам с инвалидностью следующие бесплатные услуги и средства обеспечения эффективного взаимодействия:

- ⌘ Услуги квалифицированных сурдопереводчиков
- ⌘ Письменную информацию в других форматах
(крупным шрифтом, в аудиоформате, доступных
электронных и других форматах)

Бесплатные языковые услуги людям, не владеющим английским языком, например:

- ⌘ Услуги квалифицированных устных переводчиков
- ⌘ Печатные материалы на других языках

Если вам необходимо воспользоваться такими услугами, звоните в план L.A. Care Health Plan по телефону **1.888.839.9909**. Звонки принимаются круглосуточно, ежедневно, включая праздничные дни.

Если вы плохо слышите или не можете говорить, позвоните на линию **ТТУ 711**. По запросу вы можете получить копию данного документа, напечатанную шрифтом Брайля, большим шрифтом, на аудиокассете или в электронном виде.

Чтобы получить копию в одном из данных альтернативных форматов, звоните или пишите:

L.A. Care Health Plan
Member Services Department
1200 West 7th St., Los Angeles, CA 90017
1.888.839.9909; линия ТТУ: 711

Подача претензии о нарушении гражданских прав

Если вы считаете, что план L.A. Care Health Plan не выполняет обязательства по предоставлению данных услуг или в нарушение закона допускает дискриминацию каким-либо другим образом по признаку пола, расы, цвета кожи, вероисповедания, происхождения, национальной или этнической принадлежности, возраста, психической либо физической инвалидности, состояния здоровья, генетической информации, семейного положения, гендерной принадлежности, гендерной идентичности или сексуальной ориентации, вы можете подать претензию на имя специалиста по вопросам соблюдения установленных норм L.A. Care Health Plan.

Вы можете подать претензию о нарушении гражданских прав по телефону, в письменной форме или в электронном виде.



ПО ТЕЛЕФОНУ

Звоните ответственному сотруднику по вопросам нормативно-правового соответствия плана L.A. Care Health Plan по телефону **1.888.839.9909**. Звонки принимаются круглосуточно, ежедневно, включая праздничные дни. Если вы плохо слышите или не можете говорить, позвоните на линию **ТТУ 711**.



ПИСЬМЕННО

Заполните форму для подачи жалобы или напишите письмо и отправьте по адресу:

L.A. Care Health Plan
Chief Compliance Officer
1200 West 7th Street
Los Angeles, CA 90017



ПО ЭЛЕКТРОННОЙ ПОЧТЕ

civilrightscoordinator@lacare.org



ЛИЧНО

Посетите офис вашего врача или план L.A. Care Health Plan и сообщите, что вы хотите подать претензию о нарушении гражданских прав.



В ЭЛЕКТРОННОЙ ФОРМЕ

Посетите веб-сайт плана L.A. Care Health Plan по адресу: lacare.org/members/member-support/file-grievance/grievance-form или отправьте письмо на адрес эл. почты civilrightscoordinator@lacare.org.



Office of Civil Rights

— Департамент здравоохранения штата Калифорния

Вы также можете подать жалобу в связи с нарушением гражданских прав в Управление по гражданским правам (Office for Civil Rights) департамента здравоохранения штата Калифорния (Department за Health Care Services) по телефону, в письменной или электронной форме.



ПО ТЕЛЕФОНУ

Звоните по номеру **1.916.440.7370**. Лица с нарушениями слуха и речи могут воспользоваться номером **711** (служба коммутируемых сообщений).



ПИСЬМЕННО

Заполните форму для подачи жалобы и отправьте письмо по адресу:

**Deputy Director,
Office of Civil Rights
Department of Health Care Services
Office of Civil Rights
P.O. Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413**

Формы для подачи жалоб можно найти по ссылке:

dhcs.ca.gov/pages/language_access.aspx



В ЭЛЕКТРОННОЙ ФОРМЕ

Направьте письмо на адрес эл. почты: civilrights@dhcs.ca.gov.

Office of Civil Rights

— Министерство здравоохранения и социального обеспечения США

Если вы считаете, что подверглись дискриминации по признаку расовой принадлежности, цвета кожи, национального происхождения, возраста, пола или ограниченных возможностей, вы также можете подать жалобу о нарушении гражданских прав в Управление по гражданским правам Министерства здравоохранения и социальных служб США по телефону, в письменной форме или в электронном виде:



ПО ТЕЛЕФОНУ

Звоните по номеру **1.800.368.1019**. Если вы плохо слышите или не можете говорить, позвоните на линию TTY/TDD: **1.800.537.7697**.



ПИСЬМЕННО

Заполните форму для подачи жалобы и отправьте письмо по адресу:

**U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201**

Формы для подачи жалоб можно найти по ссылке:

hhs.gov/ocr/office/file/index.html.



В ЭЛЕКТРОННОЙ ФОРМЕ

Посетите портал жалоб Управления по гражданским правам по адресу: ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf.

Информация о языковой ПОДДЕРЖКЕ

فارسی زبان به مطلب (Farsi)

اب، دینک تفایرد کمک دوخ نابز هب دیهاوخم رگا: هجوت و امکمک. دیریگب سامت **1.888.839.9909 (TTY 711)**. Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available. Call **1.888.839.9909 (TTY 711)**. These services are free of charge.

English

ATTENTION: If you need help in your language call **1.888.839.9909 (TTY 711)**. Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available. Call **1.888.839.9909 (TTY 711)**. These services are free of charge.

الشعار بالعربية (Arabic)

ب لصتاف، كتغلب قدعاسملا بلا تجتعا اذلا: هابتالا بجري تادعاسملا أضيا رفوتت **1.888.839.9909 (TTY 711)**. قوتكملا تادنتسملا لثم، ققاعلا يوذ صاخشائل تامدخلا ب لصتا. رييكل طخلو ليرب فقيرطب فيناجم تامدخلا هذه **1.888.839.9909 (TTY 711)**.

Հայերեն պիտակ (Armenian)

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե Ձեզ օգնություն է հարկավոր Ձեր լեզվով, զանգահարեք **1.888.839.9909 (TTY 711)**: Կան նաև օմանդակ վիճցներ ու ծառայություններ հաշվանդանություն ունեցող անձանց համար, օրինակ՝ Բրայլի գրատիպով ու խոշորատառ տպագրված նյութեր: Զանգահարեք **1.888.839.9909 (TTY 711)**: Այդ ծառայություններն անվճար են:

ប្រាសាទជាភាសាខ្មែរ (Cambodian)

ចំណាំ: បើអ្នក ត្រូវ ការជំនួយ ជាភាសា របស់អ្នក សូម ទូរស័ព្ទទៅលេខ **1.888.839.9909 (TTY 711)** ។ ជំនួយ និង សេវាកម្ម សម្រាប់ ជនពិការ ដូចជាឯកសារសរសេរជាអក្សរ ធ្វើស សម្រាប់ជនពិការភ្នែក ឬឯកសារសរសេរជាអក្សរព្រម កអាចរកបានផងដែរ។ ទូរស័ព្ទទូរស័ព្ទលេខ **1.888.839.9909 (TTY 711)**។ សេវាកម្មទាំងនេះមិនគិតថ្លៃឡើយ។

简体中文标语 (Chinese)

请注意:如果您需要以您的母语提供帮助,请致电 **1.888.839.9909 (TTY 711)**。另外还提供针对残疾人士的帮助和服务,例如文盲和需要较大字体阅读,也是方便取用的。请致电 **1.888.839.9909 (TTY 711)**。这些服务都是免费的。

हिंदी टैगलाइन (Hindi)

ध्यान दें: अगर आपको अपनी भाषा में सहायता की आवश्यकता है तो **1.888.839.9909 (TTY 711)** पर कॉल करें। अशक्तता वाले लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे ब्रेल और बड़े प्रिंट में भी दस्तावेज़ उपलब्ध हैं। **1.888.839.9909 (TTY 711)** पर कॉल करें। ये सेवाएं निशुल्क हैं।

Nqe Lus Hmoob Cob (Hmong)

CEEb TOOM: Yog koj xav tau kev pab txhais koj hom lus hu rau **1.888.839.9909 (TTY 711)**. Muaj cov kev pab txhawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li puav leej muaj ua cov ntawv su thiab luam tawm ua tus ntawv loj. Hu rau **1.888.839.9909 (TTY 711)**. Cov kev pab cuam no yog pab dawb xwb.

日本語表記 (Japanese)

注意日本語での対応が必要な場合は **1.888.839.9909 (TTY 711)** へお電話ください。点字の資料や文字の拡大表示など、障がいをお持ちの方のためのサービスも用意しています。 **1.888.839.9909 (TTY 711)** へお電話ください。これらのサービスは無料で提供しています。

한국어 태그라인 (Korean)

유의사항: 귀하의 언어로 도움을 받고 싶으시면 **1.888.839.9909 (TTY 711)** 번으로 문의하십시오. 점자나 큰 활자로 된 문서와 같이 장애가 있는 분들을 위한 도움과 서비스도 이용 가능합니다. **1.888.839.9909 (TTY 711)** 번으로 문의하십시오. 이러한 서비스는 무료로 제공됩니다.

ແທກໄລພາສາລາວ (Laotian)

ປະກາດ: ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນພາສາຂອງທ່ານໃຫ້ໂທຫາເບ **1.888.839.9909 (TTY 711)**. ຍັງມີຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອແລະການບໍລິການສໍາລັບຄົນພິການ ເຊັ່ນເອກະສານທົດແທນອກສອນນູແລະມິດໂຕພິມໃຫຍ່ ໃຫ້ໂທຫາເບ **1.888.839.9909 (TTY 711)**. ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ຕ້ອງເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃດໆ.

Mein (Mien)

LONGC HNYOUV JANGX LONGX OC: Beiv taux meih qiemx longc mienh tengx faan benx meih nyei waac nor douc waac daaih lorx taux **1.888.839.9909 (TTY 711)**. Liouh lorx jauvlouc tengx aengx caux nzie gong bun taux ninh mbuo wuaaic fangx mienh, beiv taux longc benx nzangc-pokc bun hlou mbiutc aengx caux aamz mborqv benx domh sou se mbenc nzoih bun longc. Douc waac daaih lorx **1.888.839.9909 (TTY 711)**. Naaiv deix nzie weih gong-bou jauv-louc se benx wang-henh tengx mv zuqc cuotv nyaanh oc.

ਪੰਜਾਬੀ ਟੈਗਲਾਈਨ (Panjabi)

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਤਾਂ ਕਾਲ ਕਰੋ **1.888.839.9909 (TTY 711)**. ਅਪਾਰਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬ੍ਰੇਲ ਅਤੇ ਮੋਟੀ ਛਪਾਈ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਕਾਲ ਕਰੋ **1.888.839.9909 (TTY 711)**. ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।

Русский слоган (Russian)

ВНИМАНИЕ! Если вам нужна помощь на вашем родном языке, звоните по номеру **1.888.839.9909 (TTY 711)**. Также предоставляются средства и услуги для людей с ограниченными возможностями, например, документы крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Звоните по номеру **1.888.839.9909 (TTY 711)**. Такие услуги предоставляются бесплатно.

Español (Spanish)

ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al **1.888.839.9909 (TTY 711)**. También ofrecemos asistencia y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille y con letras grandes. Llame al **1.888.839.9909 (TTY 711)**. Estos servicios son gratuitos.

Tagalog (Tagalog)

ATENSIYON: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa **1.888.839.9909 (TTY 711)**. Mayroon ding mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille at malaking print. Tumawag sa **1.888.839.9909 (TTY 711)**. Libre ang mga serbisyong ito.

แท็กไลน์ภาษาไทย (Thai)

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็นภาษาของคุณ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข **1.888.839.9909 (TTY 711)** นอกจากนี้ ยังพร้อมให้ความช่วยเหลือและบริการต่าง ๆ สำหรับบุคคลที่มีความพิการ เช่น เอกสารต่าง ๆ ที่เป็นอักษรเบรลล์ และเอกสารที่พิมพ์ด้วยตัวอักษรขนาดใหญ่ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข **1.888.839.9909 (TTY 711)** ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับบริการเหล่านี้

Примітка українською (Ukrainian)

УВАГА! Якщо вам потрібна допомога вашою рідною мовою, телефонуйте на номер **1.888.839.9909 (TTY 711)**. Люди з обмеженими можливостями також можуть скористатися допоміжними засобами та послугами, наприклад, отримати документи, надруковані шрифтом Брайля та великим шрифтом. Телефонуйте на номер **1.888.839.9909 (TTY 711)**. Ці послуги безкоштовні.

Khẩu hiệu tiếng Việt (Vietnamese)

CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi số **1.888.839.9909 (TTY 711)**. Chúng tôi cũng hỗ trợ và cung cấp các dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi Braille và chữ khổ lớn (chữ hoa). Vui lòng gọi số **1.888.839.9909 (TTY 711)**. Các dịch vụ này đều miễn phí.





L.A. Care
Medi-Cal

